

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Regionálnachrichten : Liechtenstein

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# REGIONALNACHRICHTEN

## LIECHTENSTEIN

### Editorial

*Geschätzte Landsleute, sehr geehrte Damen und Herren*

Bereits sind die ersten Tage des neuen Jahrs passé. Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um Ihnen nachträglich noch ein erfolgreiches und vor allem gesundes 2021 zu wünschen!

Die 73. Generalversammlung unseres Vereins vom November 2020 musste aufgrund der bestehenden besonderen Situation (Covid-19-Virus, Abstandsgebote) erstmals auf schriftlichem Weg durchgeführt werden. Dabei haben sich zahlreiche Mitglieder an den Wahlen und Abstimmungen beteiligt, wofür ich mich hiermit herzlich bedanken möchte.

Zu erwähnen ist insbesondere, dass die bisherigen Mitglieder Sascha Bolt (Besitzer) und Paul Vieli (Kassier) wiedergewählt sowie neu Elisabeth Hasler (Beisitzerin) in den Vorstand unseres Vereins gewählt wurden. Zudem wurde meine Person als Delegierter zum Auslandschweizererrat bestätigt. Die Wahlen aller genannten Personen erfolgten einstimmig. – Herzliche Gratulation nochmals den Gewählten und viel Freude im Amt!

Wie Sie wissen, sind mittlerweile und glücklicherweise Impfstoffe erhältlich gegen das Covid-19-Virus. Dies dürfte die schwierige Situation hoffentlich bald entspannen und unserem Verein somit auch erlauben, wieder Veranstaltungen durchzuführen. Genügend Ideen für interessante Anlässe sind bei den Vorstandsmitgliedern jedenfalls vorhanden.

In den USA scheint die Ära von Donald Trump nun definitiv zu Ende zu sein. Nach dem historischen «Sturm des Kapitols» durch seine Anhänger zu Beginn des Jahres, droht ihm nun als erstem US-Präsidenten überhaupt, ein zweites Amtsenthebungsverfahren («Impeachment»). Wäre dieses erfolgreich, dürfte Donald Trump keine politischen Ämter mehr bekleiden und müsste seine bereits angekündigte Präsidentschaftskandidatur für 2024 ad acta legen.

Im Schatten der Pandemie und trotz der herrschenden Rezession in der Realwirtschaft sowie zur Überraschung vieler Experten haben diverse internationale Börsenindizes im neuen Jahr neue Höchststände erreicht. Allen voran die Aktien von amerikanischen Technologiefirmen waren und sind nach wie vor heiss begehrt.



OLIVIER KÜNZLER

Ebenfalls ist zurzeit das Thema «Digital- bzw. Kryptowährungen» in aller Munde. So hat der bekannteste Vertreter dieser Zunft, der Bitcoin, seinen Wert im Laufe eines Jahres mehr als vervierfacht. Viele Anleger dürften die Kryptowährungen als eine Art «digitales Gold» und somit einen «sicheren Hafen» für die Wertaufbewahrung in turbulenten Zeiten ansehen. Mittlerweile bestehen sodann Prognosen von renommierten Banken, wonach der Kurs des Bitcoins per Ende 2021 nochmals deutlich höher sein soll. Es gibt aber auch diverse Stimmen, die vor einer grossen Spekulationsblase warnen.

Man darf jedenfalls gespannt sein, wie es mit der Pandemie sowie auch der Wirtschaft und den Börsen weitergeht in diesem Jahr.

Soviel vorerst zu den interessanten Geschehnissen der jüngsten Vergangenheit. Sollten Sie, geschätzte Landsleute, bis heute noch nicht Mitglied des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein sein, so laden wir Sie hiermit höflich zum Beitritt ein. Sie tragen mit dem bescheidenen Mitgliederbeitrag dazu bei, dass die Interessen der Schweizer Bürger in Liechtenstein Gehör finden und erhalten Zugang zu unseren Veranstaltungen. Sämtliche Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage unter [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li).

Wir würden uns freuen, Sie an einem unserer nächsten Anlässe, welche hoffentlich bald wieder möglich sein werden, begrüßen zu dürfen.

Herzliche Grüsse,

OLIVIER KÜNZLER, PRÄSIDENT

**Vaduz – Liechtenstein**  
Januar/Februar 2021

Liebe Mitglieder des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein  
Liebe Schweizerinnen und Schweizer, Liebe Leserinnen und Leser

Ich hoffe, dass Sie – trotz aller Umstände – munter in das neue Jahr gestartet sind und wünsche Ihnen von Herzen ein gutes und gesundes Jahr 2021.

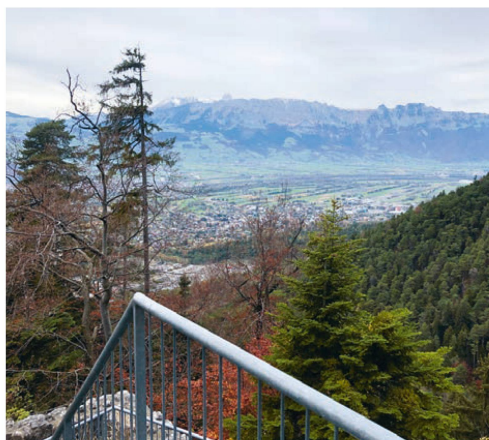
Die Corona-Pandemie hat also weiterhin so ziemlich die ganze Welt im Griff. Beim Schreiben dieser Zeilen befinden wir uns in Liechtenstein weiterhin in der sogenannten «Winterruhe». Es sind Impfdosen für Liechtenstein bestellt und die Impfstrategie wurde anlässlich der Medienkonferenz der liechtensteinischen Regierung vom 8. Januar 2021 bekanntgegeben. Nähere Angaben finden Sie unter [www.regierung.li](http://www.regierung.li) und [www.llv.li](http://www.llv.li) (Amt für Gesundheit).

Wegen der Corona-Pandemie konnten im Jahr 2020 – bis auf den Raclette-Abend – keine Veranstaltungen durchgeführt werden. Die alljährliche Generalversammlung im November wurde deshalb auf schriftlichem Weg durchgeführt. Bis zum 20.11.2020 waren insgesamt 117 Stimmzettel per Post und E-Mail eingegangen, 115 Stimm-

zettel waren gültig; 2 Stimmzettel mussten als ungültig taxiert werden. Erfreulicherweise wurden sämtliche Wahlen/Abstimmungen deutlich angenommen und die vom Vorstand vorgeschlagenen Personen einstimmig (wieder-)gewählt. Auf unserer Homepage [www.schweizer-verein.li/blog](http://www.schweizer-verein.li/blog) können Sie das Protokoll der 73. Generalversammlung mit den Ergebnissen der Wahlen und Abstimmungen herunterladen.

Da ich nun also auch in dieser Ausgabe nicht über eine unserer Veranstaltungen berichten kann, gebe ich Ihnen gerne wieder einen Tipp für einen schönen Ausflug mit auf den Weg, den man während der Winterruhe in Liechtenstein unternehmen konnte und/oder auch erfreulicherweise später noch kann. Wir erkundeten den Wald-erlebnispfad mit der neuen Aussichtsplattform oberhalb von Vaduz mit anschliessender Wanderung zur Burgruine Schalun.

Den Waldspaziergängerinnen und Waldspaziergängern stehen zwei Routen mit insgesamt 40 Informationstafeln zum Entdecken und Erleben zur Verfügung. Beide Wege starten beim Waldhotel Vaduz. Die kürzere Route erstreckt sich über zwei Kilometer und ist auch für



Burgruine Schalun

**GP Bikes**  
IHR EBIKE SPEZIALIST IM WERDENBERG  
[WWW.GPBKES.CH](http://WWW.GPBKES.CH)  
GOODPARTS BIKES - QUADERSTRASSE 34 - 9472 GRABS

BERGSTROM ORBEA MONDRAKER TROUSTACHE IBEX RIESE & MÜLLER



Familien mit Kinderwagen begehbar. Die zweite Route ist 6,4 Kilometer lang und hält auf der Letzi eine neu errichtete Aussichtsplattform bereit, die aus 15 Vaduzer Lärchen gefertigt wurde. Im Zentrum stehen nicht nur umfassende Informationen zur Waldbewirtschaftung, zu Nützlingen und Schädlingen, zur Tierwelt sowie zu Nutzungskonflikten, sondern der Wald soll vor allem mit allen Sinnen erlebbar gemacht werden. Dafür stehen u. a. Balanciermöglichkeiten, Schaubienenkasten, Liegemöglichkeiten und eine Weitsprunganlage zur Verfügung (Quelle: [www.erlebevaduz.li](http://www.erlebevaduz.li)).

Nach der wunderschönen Aussicht von der neuen Plattform machten wir uns weiter auf den Weg zur Burgruine Schalun, auch Wildschloss genannt. Sie ist in rund einer Stunde auf einem stetig ansteigenden Fuhrweg im Wald zu erreichen. Bei der Burg geniesst man eine herrliche Aussicht auf das Rheintal.

Die baulichen Reste von Schalun befinden sich auf drei voneinander getrennten, künstlichen Niveaus. Der Zugang zur Burg erfolgte gesichert durch einen Spitzgraben über das nördliche Plateau. Vom Burgkern mit dem Bergfried auf dem oberen Plateau sind beeindruckende

Mauerreste erhalten. Das Westplateau ist durch einen Halsgraben von der übrigen Burganlage abgetrennt. Die wenigen Funde und Befunde ermöglichen eine Datierung der ersten Bauten in das 12. Jahrhundert. Um- und Ausbauten im 13. Jahrhundert sollten die Anlage strategisch sichern. Im 14. Jahrhundert wurde sie vollständig geräumt, danach durch einen Brand zerstört (Quelle: [www.tourismus.li](http://www.tourismus.li)).

Nach einer erholsamen Pause mit Picknick und toller Aussicht machten wir uns auf den Heimweg Richtung Vaduz, wiederum an der grossartigen Aussichtsplattform vorbei, die nun am frühen Nachmittag sehr gut besucht war.

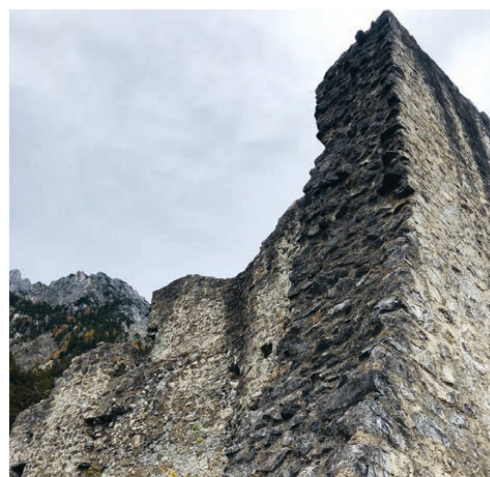
Ich kann Ihnen versichern, dass – zuhause angekommen – mein Hund danach einige genüssliche Schlafstunden einlegte.

Noch einmal wünsche ich Ihnen und Ihren Lieben ein gutes neues Jahr!

Ihre Britta Eigner  
Regionalredakteurin Liechtenstein



Aussichtsplattform Vaduz







**WILHELM**  
COMPETENCE  
IN HR SOLUTIONS.  
SINCE 1975.

Führung wird mit den passenden Mitarbeitenden zum Kinderspiel.

WILHELM trägt seit 40 Jahren dazu bei, dass die Führung von gut eingespielten Teams entlastet wird und das Unternehmen effizienter am Markt operieren kann.

[www.wilhelm.ch](http://www.wilhelm.ch)

**VORSTAND**  
PRÄSIDENT UND DELEGierter IM AUSLANDSCHWEIZER RAT:  
Olivier Künzler, Megeriweg 3, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 42 42.

VIZEPRÄSIDENTIN, PR/PRESSE UND REDAKTION LIECHTENSTEIN:  
Britta Eigner, Bangarten 10, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 06 70.

VIZEPRÄSIDENT, IT UND DATENSCHUTZ-VERANTWORTLICHER:  
Sylvan Fux, Landstrasse 80, 9495 Triesen, Tel. P. 00423 799 66 74.

KASSIER:  
Paul Vieli, Birkenweg 49, 9498 Planken, Tel. P. 373 93 93.

MILITÄR:  
Michael Schöb, Dohlenweg 1a, 9490 Vaduz, [militar@schweizer-verein.li](mailto:militar@schweizer-verein.li)

OBMANN SCHÜTZENSEKTION / FÄHRNICH:  
Adrian Farrer, Dr. Josef-Hoop-Strasse 27, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29.

SENIORENBETREUUNG:  
Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 00423 788 28 82.

BEISITZERIN:  
Elisabeth Hasler, Kellenstrasse 18, 9485 Nendeln, Tel. P. 233 66 99

BEISITZER:  
Sascha Bolt, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 233 13 66.

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:  
Redaktionsschluss: 12. März 2021  
Versand: 20. April 2021

NÜTZLICHER HINWEIS: [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li)

**365 Tage für Sie im Dienst**



**Vaduz**

Tel. 00423/233 25 30

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 16.00 Uhr  
So/Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr



**WIR ENTSORGENS DIR**

**Risch reinigt Rohre AG**  
0800 077 077

Kanalreinigung Muldenservice Kanalfernsehen

Isch Not am Ma, am Risch lüt a!

## WERDEN SIE MITGLIED IM SCHWEIZER VEREIN IM FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN!

Sie erhalten die Schweizer Revue für Auslandschweizer mit dem Regionalteil Liechtenstein und sind noch nicht Mitglied im Schweizer Verein? Dann werden Sie doch noch heute Mitglied. Auf unserer Webseite [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li) finden Sie im Register «Über uns» die Kategorie «Mitgliedschaft», wo Sie gleich online die Beitrittserklärung ausfüllen können. Eine Mitgliedschaft im Schweizer Verein kostet lediglich CHF 50.00 für Einzelpersonen und CHF 70.00 für Familien pro Jahr. Profitieren Sie dabei von unseren attraktiven Veranstaltungen, die Sie ebenfalls unserer Webseite entnehmen können. Wir freuen uns auf Sie – der Vorstand des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein.

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRACTIQUES**  
SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick aufs Menü «Vertretungen»  
REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER, vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF /  
RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES:  
Redaktion Liechtenstein / Rédaction Liechtenstein: Britta Eigner,  
Bangarten 10, 9490 Vaduz, Tel. G. +423 237 06 70.

**Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2021**

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro 2/21	Clôture de rédaction 12. März 2021	Date de parution 20. April 2021